

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 98 — 1012 (97 — 2179) [98/14047]

24 SEPTEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 1997, blz. 25688 :

In het koninklijk besluit van 24 september 1997 tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen worden in artikel 2, § 1, 8°, a, na het tweede en na het derde streepje, en in artikel 8, § 1, b, laatste lid, de woorden « overeenkomstig artikel 11, § 5 » vervangen door de woorden « overeenkomstig artikel 11, § 6 ».

Dit erratum heft het erratum gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1998, blz. 3360 op en vervangt dit.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 98 — 1012 (97 — 2179) [98/14047]

24 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté royal fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de services publics intéressant la navigation aérienne. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 30 septembre 1997, page 25688 :

Dans l'arrêté royal du 24 septembre 1997 fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de services publics intéressant la navigation aérienne, dans l'article 2, § 1^{er}, 8°, a, tirets 2 et 3, et dans l'article 8, § 1^{er}, b, dernier alinéa, les mots « conformément à l'article 11, § 5 » sont remplacés par les mots « conformément à l'article 11, § 6 ».

Cet erratum annule et remplace celui publié au *Moniteur belge* du 6 février 1998, p. 3360.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 1013 (97 — 2198) [98/22195]

29 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit betreffende het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk (1). — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 186 van 1 oktober 1997 wordt op bladzijde 25829, in de Franse tekst en de Nederlandse tekst, de volgende wijziging aangebracht :

Art. 10. § 2. « het artikel 6 » wordt vervangen door « het artikel 7 ».

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 1013 (97 — 2198) [98/22195]

29 AOUT 1997. — Arrêté royal relatif au Comité d'attribution du label écologique européen (1). — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 186 du 1^{er} octobre 1997, à la page 25829, il y a lieu d'apporter, dans le texte français et le texte néerlandais, la modification suivante :

Art. 10. § 2. Remplacer « l'article 6 » par « l'article 7 ».

N. 98 — 1014 (98 — 433) [98/22158]

3 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 19bis van het koninklijk besluit van 23 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998, blz. 4687, lezen :

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 15 januari 1998, in toepassing van het artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

F. 98 — 1014 (98 — 433) [98/22158]

3 FEVRIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'article 19bis de l'arrêté royal du 23 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 19 février 1998, page 4687, lire :

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 15 janvier 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 1015

[C - 98/27240]

15 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant le Plan wallon des déchets « Horizon 2010 »

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 avril 1994 relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable, et notamment l'article 17;

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et notamment l'article 24, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 avril 1994 établissant les règles de l'enquête publique et de la consultation relatives à la planification d'environnement dans le cadre du développement durable, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juin 1997;

Vu le projet de Plan wallon des déchets « Horizon 2010 », adopté par le Gouvernement le 19 juin 1997;

(1) Ziz *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1997.

(1) Voir *Moniteur belge* di 1^{er} octobre 1997.

Vu l'enquête publique et la consultation relatives au projet de Plan wallon des déchets, effectuées entre le 15 juillet et le 30 septembre 1997;

Vu la consultation des instances visées à l'article 13 du décret du 21 avril 1994 précité, du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, de la Commission des déchets, des organisations représentatives des entreprises, des travailleurs et du milieu agricole, des associations de défense de l'environnement et de protection des consommateurs;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Plan wallon des déchets « Horizon 2010 » est approuvé.

Art. 2. Le Plan 1991-1995 relatif à la prévention et à l'élimination des déchets en Région wallonne, tel qu'approuvé par arrêté de l'Exécutif régional wallon du 4 juillet 1991, est abrogé.

Art. 3. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 1015

[C - 98/27240]

15. JANUAR 1998 — Erlaß der wallonischen Regierung zur Genehmigung des wallonischen Abfallplans "Horizont 2010"

Die wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen einer dauerhaften Entwicklung, insbesondere des Artikels 17;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere des Artikels 24, § 1;

Aufgrund des Erlasses der wallonischen Regierung vom 21. April 1994 zur Festlegung der Regelungen für die öffentliche Untersuchung und die Konsultierung bezüglich der Umweltplanung im Rahmen einer dauerhaften Entwicklung, so wie er durch den Erlaß der wallonischen Regierung vom 12. Juni 1997 abgeändert wurde;

Aufgrund des von der Regierung am 19. Juni 1997 genehmigten Entwurfs des wallonischen Abfallplans "Horizont 2010";

Aufgrund der zwischen dem 15. Juli und dem 30. September 1997 erfolgten öffentlichen Untersuchung und Konsultierung bezüglich des Entwurfs des wallonischen Abfallplans;

Aufgrund der Konsultierung der in Artikel 13 des oben erwähnten Dekrets vom 21. April 1994 angeführten Behörden, des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region), der Kommission für Abfälle, der repräsentativen Organisationen der Unternehmen, Arbeitnehmer und landwirtschaftlichen Kreise, der Vereinigungen zum Umwelt- und Verbraucherschutz;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Erläßt :

Artikel 1 - Der wallonische Abfallplan "Horizont 2010" wird genehmigt.

Art. 2 - Der Plan 1991-1995 für die Vermeidung und Beseitigung der Abfälle in der wallonischen Region, so wie er durch den Erlaß der wallonischen Regionalexekutive vom 4. Juli 1991 angenommen wurde, wird außer Kraft gesetzt.

Art. 3 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Januar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 1015

[C - 98/27240]

**15 JANUARI 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot goedkeuring van het Waalse afvalplan "Horizon 2010"**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 april 1994 betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling, inzonderheid op artikel 17;

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op artikel 24, § 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 april 1994 tot vaststelling van de regels voor het openbaar onderzoek en de raadpleging betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 12 juni 1997;

Gelet op het ontwerp van het Waalse afvalplan "Horizon 2010", goedgekeurd door de Regering op 19 juni 1997;

Gelet op het openbaar onderzoek en de raadpleging betreffende het Waalse afvalplan, uitgevoerd tussen 15 juli en 30 september 1997;

Gelet op de raadpleging van de in artikel 13 van bovenvermeld decreet van 21 april 1994 bedoelde instanties, van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad voor Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), de vakorganisaties van de ondernemingen, werknemers en landbouwers, de verenigingen voor milieu- en consumentenbescherming;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Het Waalse afvalplan "Horizon 2010" is goedgekeurd.**Art. 2.** Het Plan 1991-1995 betreffende de voorkoming en de verwijdering van afvalstoffen in het Waalse Gewest, zoals goedgekeurd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 4 juli 1991, wordt opgeheven.**Art. 3.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 januari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09317]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 27 maart 1998 is een verlof wegens opdracht, voor de duur van één jaar, met ingang van 5 januari 1998, verleend aan de heer Vlogaert, J., raadsheer in het hof van beroep te Brussel.

Bij koninklijk besluit van 1 april 1998 is een verlof wegens opdracht, voor de duur van één jaar, met ingang van 1 mei 1998, verleend aan Mevr. Neirinck, W., rechter in de rechtbank van koophandel te Brussel.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09317]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 27 mars 1998 un congé pour cause de mission, pour une période d'un an, prenant cours le 5 janvier 1998, est accordé à M. Vlogaert, J., conseiller à la cour d'appel de Bruxelles.

Par arrêté royal du 1er avril 1998 un congé pour cause de mission, pour une période d'un an, prenant cours le 1er mai 1998, est accordé à Mme Neirinck, W., juge au tribunal de commerce de Bruxelles.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[98/03193]

2 MAART 1998. — Koninklijk besluit tot erkenning van culturele instellingen voor de toepassing van artikel 104, 3°, d, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, 1992 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 104, 3°, d;

Gelet op het KB/WIB 92, inzonderheid op artikel 58;

Zie nota volgende bladzijde.

MINISTERE DES FINANCES

[98/03193]

2 MARS 1998. — Arrêté royal portant agrément d'institutions culturelles pour l'application de l'article 104, 3°, d, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 104, 3°, d;

Vu l'AR/CIR 92, notamment l'article 58;

Voir note page suivante.